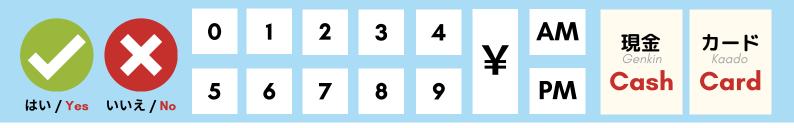


POINT OUT AND TALK

指さし会話シート

このシートの文と単語を指さして会話して ください。

Please talk with me by pointing at the sentences and words on this sheet.



Common Phrases

おはようございます

Ohayoo gozaimasu

Good morning

こんにちは

Konnichiwa

Good afternoon

こんばんは

Konbanwa

Good evening/night

はい、どうぞ

Hai, doozo

Here you go

すみません

Sumimaser

Excuse me

おねがいします

Onegaishimasu

Please

ありがとうございます

Arigatoo gozaimasu

Thank you

どういたしまして

Dooitashimashite

You're welcome

ごめんなさい

Gomennasai

I'm sorry

日本語わかりません

Nihongo wakarimasen

I don't understand Japanese

英語を話せますか?

Eigo o hanasemasuka

Do you speak English?

もう一度お願いします

Moo ichido onegai shimasu

Say it one more time, please

わかりません

Wakarimasa

I don't understand

よくわかります

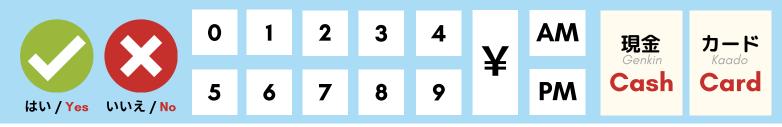
Yoku wakarimasu

I understand perfectly

ゆっくり言ってください

Yukkuri itte kudasai

Say it slowly, please





はい、どうぞ Here you go.

ありがとうございます Thank you.

転入届

Tennyuutodoke
Notification of
moving-in

海外 Kaigai Over-

seas

Jyuusho **Address**

住所

Address Registration

建物 Tatemono Building

Building

電話番号
Denwa bangoo
Phone number

〇階建て

Ostories

番号 Bangoo

Number

アパート Apaato

Apartment

OOO 番

名前

Name

パスポート

Pasupooto Passport

お客様・For Customer (International Student)

海外からの転入届をお願いします

Kaigai kara no tennyuutodoke o onegaishimasu

 $\ensuremath{\text{I'm}}$ here to register my new address. $\ensuremath{\text{I'm}}$ from overseas.

○階建てです

Okai date desu

It's Ostories.

10世帯<u>以上です</u>/<u>以下です</u>

Jyu setai ijyou desu / ika desu

It's more than / less than 10 families there.

記入しました

Kinyuu shimashita

Here, I filled this form out.

アパートの名前は〇〇〇です

Apaato no namae wa 000 desu

The apartment's name is $\bigcirc\bigcirc\bigcirc$.

はい、お願いします

Hai, onegaishimasu

Yes, that's me.

従業員・For Staff

こちらに記入してください

Please fill out this form.

在留カード・パスポートををお願いします

Can I see your residence card and passport?

アパート名はなんですか?

What is your apartment's name?

10世帯以上ですか?

Is there more than 10 families live there?

1年以上住む予定ですか?

Do you intend to stay here for more than a year?

確認します

Let me check.

何階建ての建物ですか?

How many floors does this building have?

世帯数はいくつ位ですか?

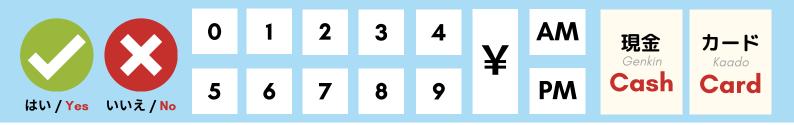
How many families are there in the complex?

おひとりで住みますか?

Are you the only one living in this address?

在留カードの有効期限と番号を 控えさせいただきます

I will be noting down the expiration date and the number of your residence card.



書類の確認に約30分かかります

It will take about 30 minutes to confirm the document.

○○○番でお待ちの方~ Number ○○○? Thanks for waiting.

インクが乾いてからこちらを剥がしてください Keep this sticky note until the ink gets dry. こちらの番号でお待ちください

Please wait and this is your number.

こちらの住所で登録がされました

This is your registered address printed.

パスポートをお返しします Here, I am returning your passport.



NHI & Certificate of Residence

はい、どうぞ Here you go.

ありがとうございます
Thank you.

国民健康保険

National Health Insurance

住民票

Certificate of Residence

従業員・For Staff

国民健康保険には入りますか?

Would you like to join the National Health Insurance?

○○円頂戴します It will be ○○JPY to issue.

ii wiii be OOF i to issue.

こちらが住民票です

Here is your certificate.

こちらに記入をお願いします Please fill out this form.

住民票を発行しますのでお待ちください

Please wait for a moment to issue the certificate.

お客様・For Customer (International Student)

国民健康保険に入ります

Kokumin kenkoo hoken ni hairimasu

Yes, I would like to join the NHI.

住民票の発行をお願いします

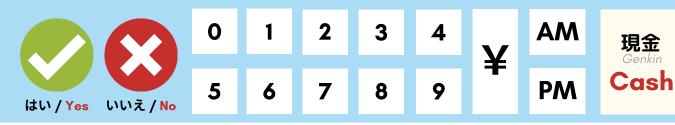
Jyuuminhyou no hakkou o onegaishimasu

I would like to issue the Certificate of Residence.

記入しました

Kinyuu shimashita

Here, I filled this form out.





銀行口座

Bank account

印鑑 Seal

サイン **Signature**

在留カード

Zairyuu kaado Residence card コピー Kopii

Copy

入金金額 Nyuukin kingaku

Deposit money

機械

Machine

パスワード

Password

誕生日 Tanjyoobi

カード

Card

Birthday

電話番号

Denwa bangoo Phone number 番号

Number

数字

Numbers

诵帳

Passbook

ATMカード

ATM kaado

ATM card

住所

Address

問題

Problem

連絡

Contact

〇週

O week(s)

〇月

O month(s)

郵送

By mail

簡易書留

Simple registered

従業員・For Staff

口座開設の目的はなんですか?

What is your purpose of opening the account?

こちらにご記入をお願いいたします Please fill out the forms.

学生証を見せてください May I see your student card?

在留カードを見せてください May I see your residence card?

お手続きをして参ります I'm going to process these.

こちらの機械にATM利用時などに使うパスワー ド4桁の数字を入力してください

Please enter your PIN number for ATM machine and any other transaction.

あちらで少々お待ちください Have a seat there and wait for a bit.

> こちらがあなたの通帳です Here is your bankbook.

口座開設の前にこちらをお読みください

Would you please read this first?

こちらに印鑑/サインをお願いします Please seal/sign here.

こちらのコピーをとらせていただきます I will make a copy of this.

学生証がまだなければ入学許可証のコピーを お願いします

If you don't have student card yet, please show the letter of acceptance.

本日のご入金金額をお預かりいたします Please put the cash that you would like to deposit today here.

あちらで少々お待ちください Please have a seat there and wait for a bit.

お誕生日、電話番号など、他人が推測でき る番号は入力できません

Your DOB, phone number etc. cannot be inputted.

ATMカードは郵送されます

ATM card will be delivered to your address.

こちらが本日のご入金金額です

Please confirm your deposit.

追加の審査が必要です

We need to have some additional screening process.

追加の審査で問題がないことが明らかになりま したら、通帳、ATMカードがご登録住所へ送ら れてきます

After confirming everything by the additional screening, we will send you the bankbook and ATM card by mail to your registered address.

通常、2週間から1ヵ月程かかります

It takes about 2 weeks to a month normally.

お名前に誤りがないかご確認ください

Please confirm your name.

本日の手続きは以上です

That's it for today.

問題がありましたらご連絡をいたします

If there is anything wrong with the additional screening, we will contact you.

郵送は簡易書留でご本人のみが受け取れます

Sending your bankbook and ATM card will be by registered mail. You are the only one who can receive the mail. Postman won't drop the mail to the mailbox. You have to receive it in person.

お客様・For Customer (International Student)

銀行口座の開設にきました

Ginkokoza no kaisetsu ni kimashita

Hi, I'm here to open my bank account.

Hai, yonde rikai shimashita

Yes, I read and understood.

はい、読んで理解しました

分かりました。今日はお手続きいただきありがとうございました

Wakarimashita. Kyoo wa otetsuzuki itadaki arigatou gozaimashita

I understand. Thank you for helping today.

生活費の支払いです

Seikatsuhi no shiharai desu

To pay my bills.

はい、全て正しいです

Hai, subete tadashii desu

Yes, everything is correct.